

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

NUMERO EXTRAORDINARI

Pobrets, pero honraets

Comèdia valensiana en dos actes

ORIGINAL DE

FELIPE MELIÀ

75 sèntims cada eixemplar

EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.
VALENCIA

:: :: OBRAS PUBLICADAS :: ::

- | | | |
|------|----|---|
| Núm. | 1 | Carabasa m'han donát... - De José M. Juan García |
| » | 2 | El Millor Castic. - De Enrique Beltrán. |
| » | 3 | El dolor de ter bé. - De J. Peris Celda. |
| » | 4 | La Menga. - De J. Soler Peris. |
| » | 5 | ¡Aixina debíen ser totes!... - De José M. ^a Garrido |
| » | 6 | De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete. |
| » | 7 | Fallo a blanques. - De José M. ^a Juan García. |
| » | 8 | Térra Fangósa. - De Paco Barchino. |
| » | 9 | Mal instint. - De José M. ^a Mateu. |
| » | 10 | ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino. |
| » | 11 | El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil. |
| » | 12 | El marit de la machor y el noyio de la menuda. - De José M. ^a Juan García y J. Ferrer Vercher. |
| » | 13 | Picardíes d' estudiant - De Visent Lois Puchol. |
| » | 14 | ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles. |
| » | 15 | Les festes d' un poblet o la filla de clavari - De Salvador Soler Lluch. |
| » | 16 | La Festa de la Flor - De Felipe Meliá. |
| » | 17 | Les dos chermanes. - De Eduardo Buil |
| » | 18 | ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá. |
| » | 19 | Els quatre séros - De Pepe Serred Mestre. |
| » | 20 | El llenguache del tabaco y ¡Eixos Caseros!... - De Felipe Meliá. |
| » | 21 | Hiá que tindre carácter. - De M. Haro López. |
| » | 22 | Al treballaor, faena , De Pepe Angeles. |
| » | 23 | Els fills dels vells. - De Felipe Meliá. |
| » | 24 | De sacristá a torero. - De Leopoldo G. Blat y Vicente Broseta Rosell. |
| » | 25 | ¡Pobres flors! - De Arturo Casinos |
| » | 26 | En el pecat va la penitensia. - De Francisco Mínguez. |
| » | 27 | Rosa de Valencia. - De Eduardo Buil y Chusep Jover Navarro. |
| » | 28 | Més allá de la ley. - De J. Peris Celda. |
| » | 29 | ¡Ara eres mare! - De Arturo Casinos |
| » | 30 | Dos secrets en dos femelles. - De Francisco Palanca y Roca. |
| » | 31 | Un sastre de... carreró - De Antonio Viroque. |
| » | 32 | Mariano, toca... ¡Mec! Toca... ¡mec! - De Ramón y José Morell. - Música de Miguel Asensi. |
| » | 33 | ¡Polvos venenosos! - De Francisco Pierrá y Luis Candelà-Versió valensiana de José M. ^a Garrido |
| » | 34 | En la Nochebuena. - De Felipe Meliá. |
| » | 35 | Anima valensiana. - De Ignasi y Concheta Ruiz (pare y filla). |
| » | 36 | Sense caraseta. - De Santiago Sallés. |
| » | 37 | El sant de la chica. - De José M. ^a Garrido. |
| » | 38 | Els Reys dels chiquets. - De Felipe Meliá |
| » | 39 | La Oróneta. De Alberto Martín. |

Felipe Meliá

Pobrets, pero honraets

Comèdia en dos actes y en pròsa.

Estrená en el «Teatro Moderno», de Valencia,
el día 27 de Chiner de 1928.



IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

TELÉFONO 1679

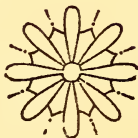


DEDICATORIA:

A la simpática peña «EL EXITO» que tant ha contribuït al èxit de les meues produccions teatrals, li dedique esta obra en demostrasió d'agraïment.

Es poqueta cosa per a lo molt qu' es mereix eixa Agrupasió d' amants del art de Talía; pero, a pesar d' asò, supònc la resibirán en cariño ya que no ignòren que, com autor, soc *pobret, pero honraet*.

FELIPE MELIÁ



ES PROPIETAT

Ningú podrà reproduïrla ni representarla sense autorisació del autor. «La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o negar el permis pera representarla y cobrar els drets.

Queda fet el depòsit que la lley mana.


REPARTO

PERSONACHES

ACTORS

| | | |
|---------------------|------------|-------------------|
| AMPARO | 23 años. | PILAR TENA |
| ELISA | 18 » . . . | JOSEFINA MATEO |
| ELVIRA. | 45 » . . . | CARMEN CASESNOVES |
| FRANSISCA | 50 » . . . | CARMEN CORRO |
| ROSETA. | 20 » . . . | VICENTA RUIZ |
| PEPE. | 28 » . . . | LUIS VILAR |
| NELO | 50 » . . . | PEPE ALBA |
| SENTO | 50 » . . . | PACO FERNÁNDEZ |
| DOMINGUET | 20 » . . . | JULIO ESPÍ |
| MARIANO | 40 » . . . | VICENTE GRANCHA |
| TONI. | 40 » . . . | MANUEL ROIG |

L' ACSIÓ EN VALENSIA - EPOCA ACTUAL
DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill



ACTE PRIMER

Salonet en casa de NELO. Porta al foro y dos laterals.

Al alsarse el teló están en essena AMPARO y ELISA acabant d'omplir, de ròba, una caixa de les qu'empleen les modistes pa servir a domisili els encarrecs.

Amparo Ya vorás quin cañaret s'arma huí en esta casa.

Elisa No sé per qué.

Amparo ¿Te pareix pòc? Dirli Pepe a mon pare que volem casarse dins de dos mesos y posar ell el crit en lo sèl... tot será cuestió d'un santiamén.

Elisa ¿Que son pare s'ha cregut que vosté y Pepe no s'han de casar may?

Amparo Per lo vist; pero ya h'aplegat l'hòra. Pròu he fet donantli llargues al asunt y este estat de còses no 'l prolongue més.

Elisa Masa pasència ha tengut Pepe.

- Amparo Perqu' em vòl en deliri. Sempre que m' ha parlat del casorió m' he excusat de la mateixa manera: «Esperemse un pòc més a vore si mon pare y mon chermá se pòsen a treballar» Pero, ¡que si quieres!... ¿Treballar ells?...
- Elisa ¡La veritat es que son una parelleta!...
- Amparo Tal para cual.
- Elisa Si qu' es de veres que a son chermá li diuen Domingo..., ¡pero no hiá dret a rendirli tants honors al nòm!
- Amparo La culpa es meua; d' haber cregut a Pepe...
- Elisa ¿Qué ell?...
- Amparo No volía que yo abandonara el taller; fon sempre contrari a que m' establira.
- Elisa No pensaba mal. (Agarra la caixa y fa mutis per la dreta. Ix immediatament.
- Amparo Es de veres.
- Elisa Bueno; m' en vach, mestra, que s' acòsta l' hòra de dinar...
- Amparo Espérat y te pagaré...
- Elisa ¿El qué?
- Amparo Les hòres de huí.
- Elisa ¡Això faltaba!
- Amparo M' has achudat a acabar el trache de doña Mercedes y l' has portat a sa casa. Has fet hasta faena d' aprenenta.
- Elisa M' he pasechat un ratet. De tots els mòdos en casa m' haguera aburrit.
- Amparo Tot lo be está be; huí es dumenche y no estabes obligá a vindre.
- Elisa No 's molèste que no he de pendre res.
- Amparo Pues el disapte te hu donaré.
- Elisa Ni ara ni el disapte. (Inisia mutis per el foro.

NELO, per el foro.

- Nèlo Yaestic así.
Elisa ¡Ay, qué aulor!
Amparo No debaes ha tardat tres hòres...
Nèlo ¿Creus tú qu'he entrat en algún bar?
Elisa Pues l' auloreta no es de perfumería.
Nèlo Es que vine rosegant anisets. ¿Ne vòls?
Elisa No, gracias.
Nèlo Son bòn, dels millor que fabriquen...
Elisa No 'n vulle, no; si ne menchara me llevaríen les ganes de dinar.
Nèlo ¡Hágase tú voluntad!
Elisa M' en vach. Adiós, Amparo.
Amparo Adiós. Elisa; y gracias...
Elisa De res; servirla. (Mutis per el foro.)
Amparo ¿Li ha pagat doña Remedio?
Nèlo Sí; tin les cuaranta pesetes. (Li les dona.)
Amparo ¿Estaba ella en casa?
Nèlo No, pero li había deixat dinés a la criá en la creència de que huí li presentaríes la factura.
Amparo Aixina quedárem... ¡Ay, pare!... ¡Qué aulor!...
Nèlo Es d' anisets... ¿Ne vòls? Son bòn, dels millors...
Amparo No 'n vulle, no.
Nèlo ¡Hágase tu voluntad!
Amparo Vach a deixar els dinés...
Nèlo ¿Y la mare?
Amparo Per ahí dins está... (Mutis per la dreta. NE-
LO inisialo per la esquerra.)
-

FRANSISCA, per la esquèrra.

- Nèlo ¡Hola, compañera!... ¿Qué, cóm está el dinar?
Fransisca Acabantse de còure.

Nèlo Pues a prepararse tòquen.
 Fransisca ¿Pa qué?
 Nèlo Pa dinar.
 Fransisca ¿Pa dinar? ¡Espérat un pòc!
 Nèlo ¿Qué es això?
 Fransisca ¡Ché, apártat!... ¡Qué aulor!...
 Nèlo Es d'anisets... ¿Ne vòls? Son bòns,
 dels millors...
 Fransisca ¡Yo qué vach a voler!
 Nèlo ¡Hágase tu voluntad!
 Fransisca ¡Ya estás tú be, ya! Tú bebent y ton
 fill en la martingala que li acabe de
 descubrir, sou la deshonra d'esta
 casa.
 Nèlo ¡Eh!, ¡eh!, ¡eh! Ofenses, no; sapies qu'
 estás parlant en tu *conyuge* y n'
 olvides cóm t'ha anat sempre que t'
 has atrevit a chillarme.
 Fransisca ¡Vergoña debía donarte el nomenar
 semechant còsa!
 Nèlo ¡Fransisqueta!...
 Fransisca ¿Qué pasa?
 Nèlo ¡Mira que ya fa temps que no` he fet
 gimnasia en les teues costelles!

AMPARO, per la dreta.

Amparo ¿Qué es asò?...
 Nèlo ¡Si no fora!...
 Amparo ¡Pareix mentira!... ¡Bòn eixemple!
 Nèlo ¡Chiqueta..., fíjat en qu'estás parlant
 en ton pare!
 Amparo ¿De no ser aixina anaba yo a to-
 lerar estos escándalos?; ¿consentiría
 que vosté li faltara a ma mare?; ¿me
 callaría al vore de qué manera torna
 vosté sempre que ix de casa? Y no es
 que li hu tolere, ni que li hu consen-
 tixe, ni que me calle. Es que me re-

signe... per lo que vosté acaba de dir:
;perque vosté es mon pare!

Nèlo Es que...

Amparo Te vosté una criá, qu' es sa muller,
pa servirlo; y una chove, qu' es sa
filla, pa guañar dinés en els que
afrontar les nesesitats de la casa... y
en pago a tot asò li chilla a la mare,
a mí em dona disguts... ;Molt bonicó,
pare; molt bonicó!

Nèlo No pòts negar qu' eres filla meua.
(S' había quedat bobo oint a AMPARO.)

Amparo ;Sí, això estic diguentli!

Nèlo Es qu' ella m' ofengué. (Disculpantse.)

Fransisca ;Fals!

Nèlo ;Fransisqueta!...

Amparo ;Atra vegá?

Nèlo Es que no parla sense ofendre.

Amparo ;Y vosté?

Nèlo Yo... tinguí molts bòns prinsipis.

Amparo ;Pues els remats!...

Nèlo De tot se cansa ú.

Fransisca Total perque diguí qu' ell y Domin-
guet son de la mateixa pasta.

Nèlo Digueres qu' ell y yo som la des-
honra d' esta casa.

Fransisca Sense donarme conte... (A AMPARO) Ix-
quí indigná, perque acababa de vore
per els meus ulls, que les nòstres
sospeches...

Amparo ;Qué sospeches?

Fransisca Sobre... lo de les pesetes...

Amparo Es ell, ;veritat?

Fransisca Naturalment.

Nèlo ;Qué 's això?...

Amparo Una pasaeta de son fill, ;de mon
chermá!

Nèlo ;Qué ha fet éixe?

Fransisca Respòndre a la fama que tú li has
posat de listo.

Nèlo No comprenc.

- Fransisca Pues, molt sensillo. Desde fa díes, al anar yo a la compra, me rebuchaben alguna peseta... pero, com algunes eren tan escandalosament falses, impròpies de que ta filla les prenguera al pagarli algú, sospechábem que eixes pesetes apareixien así.
- Amparo Y no s' ham equivocat.
- Fransisca Fa uns moments, cuan yo eixía, sorprenguí a Dominguet fent el cambiaso: deixaba en el meu portamonedes dos pesetes falses y s' enduya dos bônes.
- Amparo D' esta manera la cantitat quedaba intacta, pero la calitat no era la mateixa.
- Nèlo ¡Ah, pilló!... (A FRANSISCA) ¡Crídale!
- Fransisca ¿Ara? ¿Pa qué?...
- Nèlo Qu' el crides, te dic.
- Amparo Sí, sí; que ixca.
- Fransisca Vach a dirliu, pero yo no eixiré. ¡Bón sofoco tinc! (Mutis per la esquerra.
- Nèlo Ara sabrá éixe cóm les gasta son pare.
- Amparo ¡Sí, arme atre escándalo!
- Nèlo ¿Qué vòls? ¿Que me calle?
- Amparo Que se calle, no; pero tinga present que vosté es el culpable de lo que pasa.
- Nèlo ¿Yo?
- Amparo ¡Pues será sa filla!... Si vosté l' obligara a buscarse faena, a treballar, no recurriría ell a eixos ardots pa tindre dinés.
- Nèlo Tot... manco eixes pasaetes; tot, manco granujaes. ¡Pobrets, pero honraets! Aixó: ¡Pobrets, pero honraets!

DOMINGUET, per la esquèrra.

- Domin. ¿Qué mana vosté? (En més pòr que vergoña.
- Nèlo Vine... (Dominguet s' acosta, poc a poc.

- Amparo ¡Ah, pues ha eixit!...
- Nèlo Ya sabía ell, que d' haber entrat yo, haguera segut pichor. (A DOMINGUET. Acòstat..., més..., més..., més... (Per fi DOMINGUET está chunt a NELO; pero de repent se separa) Che, ¿ara fuches? ¿tens pòr?
- Domin. No, pare...
- Nèlo Entonses...
- Domin. Es que... al costat de vosté no hiá qui estiga, de l' aulor que fa.
- Nèlo ¡Che!...
- Amparo Indigná, pero sense chillar) ¡Dígali qu' eixa aulor es d' anisets, pare! ¡Dígali que son bòns!... ¡Dels millors que fabriquen!...
- Nèlo ¡Desvergoñit!
- Amparo ¿Quín cas ha de fer si l' eixemple qu' en vosté veu no pòt ser més lamentable?
- Nèlo (Perseguint a DOMINGUET, sense correr, y éste alluntantse) ¡Che!... ¿Quí t' ha enseñat a fer eixes pillaes? Contesta, parla... ¡Mira qu' et mate!
- Domin. No, pare; yo li chure a vosté que no tornaré a fer això.
- Nèlo ¡Vulle qu' em digues per qué hu fees! La veritat, ¿eh?
- Domin. Perque nesesitaba dinés.
- Nèlo ¿Dinés? ¿Pa qué?
- Amparo ¿No t' en dona la mare?
- Domin. Sí, pero pòcs.
- Nèlo ¿Pòcs? ¿Que tú cuants ne pòrtes a casa?
- Domin. Tants com vosté.
- Nèlo ¡Che!...
- Domin. No, pare; vullguí dir ni un clau.
- Amparo ¿D' ahón traíes tantes pesetes falses?
- Domin. Dels amics, o d' algúns atres que sense danarse conte, les prenien al cobrar...
- Nèlo ¿Y tú?...

- Domin. Les compraba per sinc o sis aguilletes.
- Amparo ¡Les comprabes!...
- Domin. Pa que no hu pergueren tot.
- Nèlo Y a pagaro mosatros, ¡mosatros! ¡En tant que mos còsta de guañar una peseta! ¡Ta chermana còsint, ta mare ocupantse de les faenes de la casa, yo... cobrant les factures, càrrec de molta responsabilitat. ¡Tots treballlem, tots!... ¡Y tú!...
- Domin. Yo també sabría cobrar les factures.
- Nèlo ¡Ya hu crec!... Ara t' enviarem a cobrarles y en llòc de dinés mos portarás billets d' anunsios, duros de chocolate y chavos marròcs.
- Domin. Lo que vosté vullga.
- Nèlo Gracias a que yo encara vixc, si no ¡qué sería de ta chermana!
- Amparo Bueno, no parle d' eixes còses.
- Nèlo El día en que tornes a comprar moneda falsa, así no vingues, perque per el balcó te tiraré al carrer. ¿Has oit lo que acabe de dirte?
- Domin. En humillasió). Sí.
- Nèlo Que no te s' olvide, ¿eh? ¡Pobrets, pero honraets! Ya hu saps: ¡¡Pobrets, pero honraets!!

ROSETA, per el foro.

- Roseta ¿Se pòt pasar?
- Amparo Avant.
- Nèlo ¡María Santísima! (NELO, que molt seriament recriminaba a DOMINGUET, no pot ocellar la impresió que li causa la presensia de ROSETA.
- Amparo ¿Qué 'm contes, Roseta?
- Roseta Pues... que la siñoreta m' envía per a que vosté me done el corte de trache qu' ella té así.

- Amparo ¿No t' ha dit el motiu?
- Roseta Sí; que com d' arreglarli un vestit y posarli uns adornos, li ha fet pagar vosté sixanta pesetes, pues... supòn que del nou li farà pagar trenta o cuarenta duros.
- Amparo ¿Qu' es això de sixanta pesetes?
- Nèlo No tinc fòrses p' anarmen.
- Amparo Explicat, explicat...
- Roseta Si no cal explicar res. Fa un rato, son pare presentá esta factura al còbro; la siñoreta no estava en casa, pero m' había deixat dines pa que yo pagara asò y algunes atres còses si veníen a cobrarles. Com ella no 'm digué lo que había d' abonar...
- Amparo No estava achustá la faena.
- Roseta Y la factura indica sixanta pesetes, pues... les paguí.
- Amparo ¡Si son cuarenta!
- Roseta Sixanta, sixanta, ben claret está.
(Li dona la factura.)
- Nèlo Yo me caic.
- Amparo Afrontá per lo que ha fet NELO y después de mirar a éste). No, Roseta, no...
- Roseta ¿Cóm no?...
- Amparo El meu treball y els adornos valen cuarenta pesetes, les mateixes que yo volía fer constar en la factura. Ara que, distragudament, posí un sis en llòc d' un quatre.
(NELO ya respira.)
- Roseta Al resibir vosté els dinés, ¿no s' ha apersibit de la diferència? (Que no se chupla el dit.)
- Nèlo Esta pécora está en tot.
- Amparo Buscant eixida). Te diré; ixquí a fer una visita y al tornar, uns moments ans d' aplegar tú, mon pare que ya estaba en casa, me digué: «He cobrat la

- facturà a doña Remedio; damunt de la tauleta tens els dinés». ¿No ha segut aixina, pare? (En cariño que mata.
- Nèlo Sí, filla; allí damunt están les...
- Domin. Sixanta pesetes. (En guasa.
- Nèlo A ROSETA). ¿Veus? Este també les ha vist, pero Amparo...
- Roseta ¡Ya, ya!... (Que no es tonta.
- Amparo Per a que t'en vaches convensuda de que sòls cuaranta pesetes volía yo cobrarli a doña Remedio, ara trauré la llibreta d'encárrecs y en ella vorás anotat el prèu...
- Roseta No cal, no cal...
- Amparo Sí, dóna, sí. ¡No faltaba més! (Mira a NÈLO). ¡Es que yo soc molt distraguda! Mutis per la dreta.
- Domin. Pare... (En reparo.
- Nèlo ¿Qué 't pasa? (Avergoñit.
- Domin. Això no está be. (Lamentant lo sosuit.
- Nèlo ¿Vòls callar? (Casi suplicant.
- Domin. ¡Hòme..., pobrets, pero honraets! (Tornantli la pilota.
- Nèlo Ara em pagarás lo d'aváns.
- Domin. ¡Ay!... (Desapareix per la esquerra, seguit de NÈLO
- Roseta ¡Els dos son lo mateix...

AMPARO, per la dreta, en una llibreta de nòtes.

- Amparo Fíjat: «Por arreglo, adornos y...»
¿Qué cantitat es esta?
- Roseta Cuaranta. No era nesesari que traiguera la llibreta.
- Amparo Es que no vulle que la teua siñoreta crega...
- Roseta No 's preocupe; quedará convensuda de que no te vosté la culpa.
- Amparo Tin, les vint pesetes que habíes abonat de més y la factura enmendá...

Roseta Conforme.
Amparo Dili a doña Remedio que no permitixc qu' el corte de trache ixca de ma casa y qu' el dichous vinga a probársel, qu' es com quedárem.
Roseta Li hu diré. (Inisia mutis per el foro.)

PEPE, per el foro.

Pepe Buenas tardes.
Roseta Buenas tardes.
Amparo Hola, Pepe.
Roseta ¿Tanque la pòrta que dona a la escala?
Amparo No cal; está tot lo día obèrta.
Roseta Lo que vullga. Adiós.
Pepe Adiós.
Amparo Adiós, Roseta. Explica be lo de la factura.
Roseta ¡Y tant be com hu explicaré! (Mutis per el foro.)
Pepe ¿Qué, y' has dinat?
Amparo No, ¿y tú?
Pepe Fa un ratet. ¿Tanta faena has tingut qu' encara no has dinat?
Amparo Sí.
Pepe Has pronunsiat un sí que indudablement vòl dir no.
Amparo Calla, Pepe.
Pepe ¿Per qué? (En naturalitat.)
Amparo Estic aburrida, desesperá. Lo que pasa en ma casa es pa tornar loco a cuantsevól.
Pepe No vòls créurem y estás sufrint les consecuènsies.
Amparo Treballa nit y día, pa qu' et paguen a disgusts.
Pepe ¡Y tú no escarmentes!... Ya fa temps debíes haberte crusat de brasos y

haber enviat el taller ahon brama la toñina. ¡El que vullga menchar que treballe!

- Amparo ¿Per qué no han de ser conformes?
Pepe Perqu' es mala chent.
Amparo Cuant millor sería que treballaren, que produiren, que guañaren dinés, y tots chunts, portar la casa avant. ¿Qué mos faltaría? ¿A quí tindriem qu' envechar.
Pepe ¿No 'ls coneixes? ¿Qué ha pasat huí?
Amparo Una còsa bochornosa, millor dit, dos.
Pepe Una per cada ú, ¿veritat?
Amparo Sí.
Pepe Fent trastaes van en competència.
Amparo Tú estabes enterat de qu' en ma casa apareixien, en frecuència, pesetes de plom, contrafetes...
Pepe Te diguí que aixó era còsa de ton chermá.
Amparo Ma mare l' ha sorprés cambiant dos pesetes falses per dos bònes.
Pepe Ha implantat así casa de Cambi. ¡No está mal!
Amparo Y cuant mon pare el recriminaba, cuant molt serio li día: «¡pobrets, pero honraets!», ¡pum! la canterella.
Pepe ¿Qué vòls dir?
Amparo Entra per eixa pòrta Roseta, la criá de doña Remedio, que tú l' has vist encara...
Pepe Sí.
Amparo Y de bònes a primeres me demana el corte de trache que té así la seua señoreta.
Pepe ¿Alguna ofensa?
Amparo Més haguera valgut. Que mon pare, al donarli yo la factura, que importaba cuaranta pesetes, per la re-

forma del trache que li torní l' atre día, en casa, o fòra de casa, no hu sé, borraré el quatre y posá un sis.

Pepe ¿Sixanta pesetes?

Amparó Ni una més ni una manco.

Pepe ¿Allí no sabien?...

Amparo Doña Remedio ignoraba lo que yo li faría pagar.

Pepe ¡Ché, qué chenteta!

Amparo Ara comprenc el perquè del seu interés en preguntarme cuan l' envíe a cobrar, si les clientes saben cuánts dinés tenen que donarli. No cap ducte de qu' en tota factura de treball no achustat ha fet lo mateix.

Pepe ¡No pòt ser!... (Perdent els estribos.

Amparo Aváns día que les clientes no li pagaben els *picos*; sempre portaba en dinés cantitat redona. M' enterí... y li s' acabá aquell momio; pero, ¡el de ara!...

Pepe ¿T' has convenst de que tenía yo rahó al dirte fa un parell d' anys que al treballar per ton conte donaríes llòc a qu' eixos feren el vago?

Amparo Es de veres.

Pepe Nervió) Bueno; pues... asó s' acaba huí. ¿Ahón está ell?

Amparo ¿Qué penses fer?

Pepe Dirli... lo que ve al cas.

Amparo Pero...

Pepe Venía en la intensió de posarlo al corrent de lo que tú y yo acordárem anit respècte a nóstra boda.

Amparo Y deus dírliu.

Pepe Sí, pero... en pòques paraules; res de cumpliments, ni demanarli paréixer. Si vòl que hu prenga... y si no que fasa lo que vullga. ¿Ahón está?

- Amparo Espera; yo lí diré que ixca... Aváns el prepararé.
- Pepe ¿Pa qué?
- Amparo Es que... te vech nerviós, violent... Soségat, tranquilísat... Creume a mí... ¡Ahon tantes còses han pasat!... Espera... (Mutis per la esquerra.)
- Pepe ¡Si no fora per ella!...
-

SENTO, per el foro.

- Sènto Hola, Pepe.
- Pepe Hola, siñó Sènto: ¿qué hiá de nou?
- Sènto Puchaba a casa, pero figurantme qu' estaríes así he entrat per a dirte...
- Pepe Vosté dirá.
- Sènto Estic molt agraviat en tú.
(Sense malícia.)
- Pepe ¿En mí?
- Sènto En tú, en tú.
- Pepe ¡Hòme!... Explíquem, explíquem eixe agrávit...
- Sènto M' estás resultant ú de tants...
- Pepe ¿De qué?
- Sènto D' eixos que pregonen a quatre vents e importunen per dotse: «Ya m' he establít; tínc el taller en tal punt; a vore cuan ve a comprarme algo...; recománem als seus amics»...
- Pepe ¿Tot això?... ¡Es molt natural!...
- Sènto Y per fí, pa que se calle, ú se desidix a comprarli algo... y per ser amic li endosa una chanca que ningú vòl.
- Pepe ¿Qué té queixa del llit que li he venut? ¡Morrut es ell!
- Sènto No 'm fases l' artícle... que no es por ahí, hermano.
- Pepe ¡Be!

- Sènto M' has engañat miserablement, villanament.
- Pepe ¡Ché, qué roïn soc!
- Sènto Tú, no; pero el llit...
- Pepe ¿Qué té que dir vosté del llit?
- Sènto Qu' es molt escandalós.
- Pepe ¿Escandalós?
- Sènto O chilló..., o com vullgues diro. Te meneches y en seguida: ric, rac, ric, rac.
- Pepe ¿Tot això era?
- Sènto ¿Te pareix pòc?
- Pepe Deu ser defècte de les planches.
- Sènto ¿De les planches? La plancha me l' ha endut yo per comprarlo.
- Pepe No diga això.
- Sènto Vinga, hòme; ¡si me tinc que chitar a pòls, pa qu' els vehíns no s' enteren de que ya estic en lo llit!
- Pepe Ja, ja.
- Sènto ¡Ríute, ríute; pero eixe ric, rac!...
- Pepe Ja, ja.
- Sènto Ric, rac; ric, rac...
- Pepe ¡No hiá pa tant!
- Sènto No hiá dret a qu' em pase semechant còsa. A mí qu' en tots els puestos m' han apresiat perque sé guardar-me un secret... ¡y que ara, a la vellea, tinga yo un llit tan «charror»!...
- Pepe No 's preocupe; li 'l arreglaré.
- Sènto Pero, en seguida; víneten en mí.
- Pepe Ara no puc.
- Sènto ¿Cóm no?
- Pepe Está a punt d' eixir el pare d' Amparo y me presisa parlar en ell.
- Sènto En acabant parlareu.
- Pepe No; no siga qu' ell s' en vacha... y com en casa está pòc...
- Sènto ¿Tan presís es?

- Pepe Presís, ¡y serio!
- Sènto ¿Pasa algo grave?
- Pepe Es que vach a dirli que Amparo y yo ham desidit casarse dins de dos mesos.
- Sènto ¡Aguarda!... ¡Sí qu' es serio y grave!
- Pepe ¿Créu vosté?
- Sènto Te hu dic perque sé cóm les gasta el meu vehí, tu futuro papá político.
- Pepe Yo també el conec, pero no 'm preocupa el carácter d' ell.
- Sènto Com así... es la chica la única que guaña dinés...
- Pepe Y' han explotat pròu eixa mina; ara que vechen d' explorarne un' atra.
- Sènto Per més, ya hu díu el refrá: «Si pariente quieres ser, por parte de la mujer».
- Pepe ¿Qué vòl dir?
- Sènto Que si hau desidit casarse... se casareu; pero, en acabant... per tratarse del pare... de la mare... del chermanet...
- Pepe No, no, señor Sènto; no vulle vagos, no vulle malfaeners al meu costat.
- Sènto Sí, pero... sempre es familia.
- Pepe No hiá cas.
- Sènto Mira; si vòls evitarte mals ratos, procura qu' en ta casa ningú pòrte els pantalóns no més que tú; que no hiasca més «rey» ni «ròca» que Pepe, y que sòls se fasa lo que mane el marit de ta muller.
- Pepe Ya vorem...
- Sènto Así me tens a mí: soc vintisinc añs casat; vintisinc añs que a la dòna no li he deixat pasar una... ¡Ni una!...
- Pepe ¡Caram!
- Sènto En ma casa se fa lo que yo mane y ¡ay! del que no m' obedixca.

- Pepe Es de supòndre.
Sènto Se dina y se sopa cuan yo aplegue, encara que siguen les quatre dél matí.
- Pepe ¡Qué respetuositat!
Sènto Y no van a ninguna banda sense aváns dirme ahón van y a qué van.
- Pepe Es vosté un hòme rècte.
Sènto Pa la familia molt; única manera d' evitar els desbarajustes y disgusts que hiá en més de quatre cases.
- Pepe Fa be.
Sènto Ma filla, pôts estarte segur de que no se posará a festechar sense dirmeu immediatament.
- Pepe Es lo que deu ser.
Sènto A mon fill ninguna nit li tòquen les nou per eixos mons de Deu; a les huít en punt en casa, y no torna a eixir hasta l' endemá, p' anarsen a treballar.
- Pepe Manera d' evitar les males compañies.
Sènto ¿Fas be o fas mal?
Pepe Be, molt requetebé.
Sènto Pues tú fes lo mateix, no sigues tonto; creu a ú qu' es vintisinc añs casat.
- Pepe Tindrè present els seus consells.
Sènto Y te deixe perque la familia deu estar esperantme pa dinar. (Trau un rellonche). ¿Veus?. Les dos y micha: de segur qu' el dinar está fet; pues ningú pegará cullerá hasta que yo puche.

ELISA, per el foro.

- Elisa Hola, pare.
Sènto Hola, chiconá.

Elisa Escolte: ¿sap qu' Eduardet desde anit no h' aparegut per casa?
 Sènto ¿Cóm? ¿Encara no ha tornat?
 Elisa Encara no. (Se dirichix cap a la porta del foro.
 Sènto A PEPE). La primera nit que mon fill s' ha quedat fòra de casa sense permís meu.
 Pepe Si es la primera vegá...

ELVIRA, per el foro.

Elvira Buenas tardes.
 Pepe Buenas tardes.
 Elvira Hola, Pepe.
 Sènto Buenas tardes.
 Elvira A SENTO). Tin les claus; cuan vullgues dinar, pucha. Al costat del fòc te l' he deixat en una casoleta.
 Sènto ¿Qué vosatros y' hau dinat?
 Elvira Fa més de mich' hòra.
 Sènto A PEPE). La primera vegá que han dinat sense esperarme.
 Pepe Hòme...
 Elvira Chiqueta: dili a Amparo lo que t' he dit y anemsen.
 Elisa Vach en seguida. (Mutis per l'a esquerra.
 Sènto ¿Qué s' en aneu?
 Elvira Sí.
 Sènto ¿Ahón?
 Elvira Ahon nos pòrten les comes.
 Sènto ¡Bóna contestasió!
 Elvira La qu' et mereixes.
 Sènto A PEPE). La primera vegá que ixen de casa sense permís meu.
 Pepe Me hu crec.
 Sènto Pero, ¿se pòt saber ahón aneu?
 Elvira Che, pues tú eres pòc romansero. ¿Ahón ham d' anar? Ara a pendre el sòl; més tart quisá es fiquem en algún sine o teatro.

- Sènto ¿Aneu a sòles?
Elvira Enérrhicament). No; anem en el novio
de la chica.
- Pepe ¡Aguarda!
Sènto ¿Quín novio?
Elvira U qu' en té; ya t' he donat masa ex-
plicacións.
- Sènto A PEPE). El primer novio que té ma
filla sense que yo hu sabera.
- Pepe ¡Chuventut!...
Sènto ¿Vòls dinar en mí?
Pepe No, grasiés; fa més d' un hòra acabí
yo.
- Sènto Pues lo que vullgues. M' en vach cap
adalt. La primera vegá que dinaré a
sòles.
- Pepe Es de supòndre.
Sènto Lo dicho, ¿eh? N' olvides els meus
consells; fes com yo.
- Pepe Hu tindrè present.
Sènto T' espere en casa p' arreglar això...
Pepe Sí, pucharé.
Sènto Hasta en acabant.
Pepe Hasta después.
Sènto A ELVIRA que s' entreté mirant algo). Cuidao en
la chenteta que va per ahí. (Fent un gesto
severisim per a que PEPE no ducte de sa rectitut).
Molt de cuidao, ¿eh?, molt de cuidao.
- Elvira ¡Ché, ves a paseo, ves!
Sènto ¡Uey!...
Elvira ¡Déixam en l' ánima tranquila! (SENTO
se dona conte de que farà el ridícul si insistix, y desapa-
reix per el foro, en aire de triunfaor.
- Pepe Té gracia.
Elvira ¿Qué t' ha fet algún sermó el meu
marit?
- Pepe No, estábem parlant...
Elvira No li fases cas; fes com yo, que si
vulle que les còses de ma casa vachen
en deguda forma, sòls he de fer lo
contrari de lo qu' ell díu. ¡Si no fora
per mí!...

Pepe . Me hu figure. ¿Y qué 's això que Eduardet desde anit no h' aparegut?
Elvira ¡Yo qué sé!... Ya no fas cas; ¡tantes vegaes ha fet lo mateix!

AMPARO y ELISA, per la esquèrra.

Elvira A AMPARO). ¿Qué, t' ha dit Elisa?..
Amparo Sí, gracias.
Elvira A ELISA). Pues, anem.
Amparo ¿Ya s' en van?
Elvira Sí.
Amparo ¿Tan pronte?
Elisa Es qu' en el pati mos espera Huiset.
Amparo ¡Ah!, pues divertirse.
Elvira Yo ixo per ells, que si no... ¡Tant be que una está en casa!..
Pepe Si; pero deu procurar qu' Elisa se divertixca..
Elvira ¡Si no fora per ella!... ¿Qué compañía treballa en el Prinsipal?
Elisa No sé..
Amparo Ni yo..
Pepe Crec que ara actúa una compañía de sarsuela y opereta.
Elvira A ELISA). Pues li direm a Huiset que traga tres localitats..
Elisa Deu ser molt car..
Elvira Al Prinsipal o me quede en casa.
Elisa Bueno, lo que vosté vullga.
Amparo Sí, no la disgusteu.
Pepe El novio deu procurar tindre contenta a la sògra.
Elvira Y pendrem chocolate en Santa Catalina.
Elisa Pero..
Elvira Prinsipal y chocolate en Santa Catalina o me quede..
Elisa Tòque, no estraleche més.
Amparo Ja, ja, ja.

- Pepe Per fi eixirà vosté en la seua.
 Elvira Per ara encara mane yo. Adiós, Amparo.
- Amparo Adiós, siñá Elvira.
 Elisa Hasta la nit.
 Amparo Divertirse.
 Elvira Això la parella, que yo... en lo pòc que m' agrá eixir de casa... ¡Si no fora per ells!... Lo qu' es que fan de mí lo que vòlen y me pòrten ahón vòlen. Adiós, Pepe.
- Pepe Adiós.
 Elisa Hasta en acabant.
 Pepe Adiós, Elisa.
 Elvira Inisiant mutis). Lo dit: Prinsipal y chocolate en Santa Catalina...
- Elisa Sí, dona, sí. (Fan mutis per el foro, estralechant.
 Pepe ¡Vacha una sògra!
 Amparo De pronòstic.
 Pepe ¿Qué ton pare no ix encara?
 Amparo Calla, hòme; si molt tranquilament s' ha posat a dinar, pero ya está acabant...
- Pepe ¿Y tú no dines?
 Amparo En acabant dinarem ma mare y yo.
 Pepe ¿Qué hau estralechat atra vegá?
 Amparo Un pòc, pero se quedarà en lo mateix perqu' en mí ya no fan mella ni súpliques, ni romansos, ni cuentos. M' he convensut de que tant ell com mon chermá, sòls busquen l' acomòdo, el conreo pròpi, encara qu' els demés se fastidien.
- Pepe ¿Qué intentaba donarli més llargues al asunt? ¿Que prolongárem la boda?
 Amparo Algo d' això volía.
 Pepe Deixa qu' ixca y m' oirá.
 Amparo Si ell te parlará molt amable. ¿No saps qu' en vista de la meua desisió se tròba perdut, y ara buscará la forma de quedar lo millor posible?
 (S' ouen veus que s' aproximen.

- Pepe Ara ix.
 Amparo Sí; y mon chermá crec que també.
 Pepe Fícat ahí dins durant la nòstra con-
 versasió.
 Amparo Párlali lo chustet v no 't sofoques.
 Pepe Déixam a sòles que yo arreglaré l'
 asunt.
 Amparo Ahí dins estic. Pero no 't disgustes,
 ¿eh? (Mutis per la dreta.

NELO y DOMINGUET, per la esquèrra.

- Nèlo Hola, Pepe. (Molt amable.
 Pepe Hola. (Secament.
 Domin. ¿Qué, y' has dinat? (Molt cariños.
 Pepe Fa rato. (De mala gaita.
 Domin. Mosatros ara ham acabat.
 Nèlo Sí, ham fet algo per la vida... Cuatre
 culleraes d' arròs...
 Domin. Caldoset, caldoset... ¡Estaba bô!
 Nèlo ¡Pchs!... Sí, arròs... (PEPE trau un sigarro y
 l' ensén. NELO, al apersibirse de lo que ha fet PEPE, li
 diu a DOMINGUET: Trau tabaco.
 Domin. ¿Me diu a mí o a Pepe?
 Nèlo Me pareix qu' estic parlant en tú.
 Domin. A PEPE). Mira que mon pare es vergo-
 ñós... Sap que no tinc tabaco y per
 no demanarten, indirectament...
 (PEPE trau dos sigarros y els dona a NELO y DOMIN-
 GUET, no de bona gana per sert.
 Nèlo Gracias, Pepe.
 Pepe De res. (Secament.
 Domin. Moltes gracias, Pepe.
 Pepe No hiá de qué.
 Nèlo ¿Vòls fer el favor de donarme fòc?
 Pepe ¿També?...
 Nèlo És que no pòrte...
 Pepe Tinga, ensenga.
 Nèlo Gracias. (Después d' ensendre en el sigarro de
 PEPE.
 Domin. A NELO). Dònem. (Ensén en el sigarro de NELO
 y li 'l torna immediatament.

- Pepe Este... ¡també, també!
- Domin. Hiá que ser econòmics... Una caixeta de mistos me dura una eternitat. Ara que, yo he deprés la martingala per a que me dure...
- Pepe No m' extraña.
- Nèlo Ni a mí.
- Domin. Sòls la trac cuan estic a sòles; en estar en compañía, si no tenen fòc, trac esta mistera, (La trau). y escomense: tic, tac, tic, tac..., hasta que, al fí, ú de tants me diu: «No patixques, tin la meua caixeta.» Y d' esta manera ahorre un misto.
- Nèlo Ja, ja.
- Domin. ¿Cóm se va a ensendre si adrede no li pòse pedra ni bensina?
- Nèlo ¡Mira qué es listo!
- Pepe ¡Molt! En això y cambiant pesetes falses per bònes es una notabilitat.
- Domim. ¡Guapo!
- Nèlo ¡Bòna repulsa s' ha endut!
- Pepe ¡També hagueres pogut guardárteles,
- Nèlo Es que com may ha segut colecionista...
- Pepe ¿El defén?
- Nèlo ¿Yo? Be sap ell qu' el día en que torne a fer això li donaré un disgust serio, molt serio, ¡y tan serio!
- Pepe Bueno; parlem d' atra còsa.
- Nèlo Tú dirás. Pero, sentemse.
- Domin. Molt complasient). Tin, tin cahíra.
(Se senten; NELO al mich; a la seua dreta, PEPE, a la esquerra, DOMINGUET. PEPE una vegá sentat, se separa de NELO, fent un gesto desagradable, a causa de l' aulor.
- Nèlo Es d' anisets. ¿Ne vòls?... Son bònns...
- Pepe No; no vulle res. (Silensi en els tres.
- Domin. Si estorbe, m' en vach.
- Pepe No; es igual...
- Nèlo ¿De qué 's trata?

- Pepe ¿Pa qué fer la explicació si vosté ya está enterat?
- Nèlo ¡Ah, sí! ¿Que la chica y tú penseu en casarse dins de dos mesos?
- Pepe Chustet; que se casem. ¡Ya está dit tot!
- Nèlo Bueno, bueno; permitixme que, com a pare de la teua novia, t' expòse el meu pareixer...
- Pepe Diga.
- Nèlo Si es que tú m' autorises, ¿eh?
- Pepe ¿Per qué no?
- Domin. Y qu' está vosté en son dret.
- Nèlo Això qu' ha dit el chic.
- Domin. ¿No 't pareix, Pepe?
- Pepe Be, hòme. (A NELO). Diga lo que tinga que dirme.
- Nèlo Pues, la veritat; yo tròbe molt natural el qu' es caseu. Se casaren els meus agüelos, se casaren mons pares, se casá la meua dòna, me casí yo, se casá éste... Bueno; éste encara no.
- Domin. Ni ganes.
- Nèlo Vulle dirte en asò, qu' el casarse hu pòrta en sí la vida; soc rasonable... ara que, en el cas present, hu lamente...
- Domin. ¡Y yo!
- Pepe Sí, sé per ahón va l' aigua...
- Nèlo No, Pepe; lamentaría que tú cregues qu' em sap mal qu' es caseu porque la chica es la que pòrta la casa avant, la que guaña els dinés..., no; no 's l' interés el qu' em fa expresar d' esta manera.
- Domin. Ni a mí.
- Nèlo Sempre m' ha causat repugnancia el «vil metal»; per aixó, peseta que aplega a les meues mans, li done eixida immediatament.
- Domin. ¡Y yo!

- Nèlo A DOMINGUET). Sobre tot si es de plom.
 Pepe ¿Entonces?...
 Nèlo Es l' egoisme de pare; es el pensar en que un ser tan vollgut, se unix en un hòme per a tota la vida; en un hòme que manará d' ella, que li lleva al pare el dret que té sobre la filla...
 (Trau un mocaor y se refrega els uils, simulant que plora.
 ¿Cuan tú sigues pare, comprendrás lo que son estes còses!
 Pepe Tal vegá. (Sense inmutarse.
 Domin. Yo ya les comprend.
 Nèlo Vorás qué sentiment s' apodera de tú cuan aquella chiqueta, que al náixer y esclatar en un plòr, te feu plorar d' alegría, aquella criatura que al eixirli la primera dent te va fer sonriure de satisfació, aquella nineta de carn y hòsos, que al fer el primer pino l' acarisiaries en cariño y ternura de pare... (Trau el mocaor y fa lo d' adés.
 Pepe No m' explique el perquè...
 Nèlo ¿Cuan tú sigues pare, comprendrás lo que son estes còses!... Cuan te s' enduguen lo que més vòls, lo que ha segut l' alegría de la casa, entonses te preguntarás: «¿Será felis? ¿Será una mártir?»
 Pepe No vech motíu per a que vosté...
 Nèlo Sí, Pepe, sí.
 Domin. ¿Cuan tú sigues pare comprendrás lo que son estes còses! (Remedant.
 Pepe Bueno, pues, cuan aplegue eixe día, continuarem esta conversasió.
 Nèlo No, Pepe; t' he dit tot asò per a que te dones conte de lo affichit que se queda un pare, una mare...
 Domin. Y un chermá...
 Nèlo ...Cuan una filla se casa.
 Pepe Sí, hu comprend.

- Nèlo Ya que hu comprens, procura aliviar
nòstra pena...
- Pepe ¿Yo? Per mí...
- Nèlo Molt fásilment podrás remediaria en
part.
- Pepe ¿De qué manera?
- Nèlo Puesto que no tenim atra filla y
esta casa te departaments en abun-
dancia, una vegá casats, vixcau en
mosatros...
- Domin. ¡Molt ben pensat!
- Pepe Bueno, bueno; anem a vore si s' en-
tenem. Vosté vòl que Amparo y yo,
una vegá casats, vixcam en vostés.
¿No es asò?
- Nèlo Sí.
- Domin. En efècte.
- Pepe Y, ¿per qué no al revés? Que vostés
vixquen en mosatros...
- Nèlo ¿Deixar esta casa?
- Pepe No, no; así.
- Nèlo No comprenc.
- Domin. Ni yo.
- Pepe Faré per expresarme en més claritat.
Qu' en llòc de ser vosté l' inquilino,
siga yo; en una paraula: qu' el re-
sibo de la casa l' estenguen a nòm
meu.
- Nèlo ¡Hòme!...
- Domin. ¡Això!...
- Pepe Pues, eixa es la única solusió que
li vech al asunt. Vosté es un hòme
que ha cumplit els cincuenta anys,
no aspira a res. Sin embargo, yo tinc
una chicoteta industria, que treba-
llantla y, si la sòrt m' acompanya,
pense engrandirla. Tinc algúns crè-
dits y del meu nòm se fa algo de
cas dins de la vida comercial. Per lo

tant, podria sosuir que causara mal efècte això de viure yo en companyia de mons sògres, mentres que a vostè no li perchudicaria el que per ahí digueren que habita en casa de son chèn dre.

Nèlo Sí, sí; comprenc.

Pepe La chent, pa desacreditar a ú, necesita pòc, y s'alegra més de fer mal que de fer be.

Domin. Te rahó Pepe.

Pepe Al cap y al fí, tots els mòbles que hiá en la casa son meus: este salonet, el menchaor...

Nèlo Sí.

Domin. Teus son.

Pepe A medida que de fòra me demanaben algún chòc, ne tallaba dos, y era un mòble manco qu' em tendria que fer al casarme.

Nèlo Bueno, consedit. (S'alsen). 'Tú no vòls arrancar-me del tot a ma filla y... amor con amor se paga, díu el refrá. El resibo de la casa... a nòm meu, dic, teu.

Domin. Desde demá, si vòls, qu' estarem a ú.

Pepe M' es igual.

Nèlo No cregues que te hu diu pa qu' el pagues ya.

Pepe ¡Yo que vach a creure!...

Nèlo Dins del sentiment que me causa el pas que va a donar ma filla—si fora éste no hu sentiria tant, perque al cap y al fí es hòme—, tinc la satisfació de poder dir que se casa en un chic que la vòl moltísim, apart de qu' eres honrat, treballaor, lograrás tindre una posició y... sent yo el sògre... algo m' aplegará.

- Pepe ¡Hòme!...
- Domin. Es natural que se interese per la familia. Com si yo aplegara a ser algo y a tindre molts dinés y ells hu nesesitaren... ¿Anaba yo a tolerar que ma chermana y el seu marit patiren? ¡De ninguna manera!
- Pepe Gracias. (Per cortesia.)
- Nèlo ¡Qué bòn còr té!
- Domin. Es de veres.
- Pepe Pues no cal parlar més.
- Nèlo Ya está dit tot.
- Domin. ¡Y tots contents!
- Nèlo (Diguentlo en els mateixos nasos de PEPE). ¡Satisfechísim!.. (PEPE s'aparta ràpidament). ¿Vóls anisets? Son bòns. dels millors...
- Pepe No, gracias.
- Domin. ¿Críde a Amparo per a posarla en antesedents?
- Pepe No, no es nesesari; ya li hu diré yo.
- Nèlo Sí; ell li hu dirá empleant eixes parauletes que Amparo les ou extasiá. ¡La tens chiflá!... ¡Pòbra filleta meua!.. Bueno, no vulle posarme atra vegá trist. M' en vach.
- Domin. Y yo també.
- Nèlo Tòca, anem. (Molt cariños). Pepe, hasta la nit.
- Pepe Adiós.
- Domin. Adiós, Pepito.
- Nèlo A DOMINGUET). ¡L' he convensut!
- Domin. A NELO). ¡S' ham salvat! (Mutis de NELO y DOMINGUET per el foro.

AMPARO y FRANSISCA. La primera per la dreta,
la segón per la esquèrra.

Amparo ¡Cóm finchixen!...

Fransisca ¡Qué parella de farsants!...

Pepe ¡Chist!... ¡Silènsi!... Están ahí...
En molt de sigilo aplega hasta la porta del foro). Ya
s' en van...

Pausa. S' ou el roído estrepitós d' una porta qu' es tanca.

Amparo Aixô es que, al eixir, han tancat la
pòrta...

Pepe En según intensió). Se l' han tancat, que no
es igual...

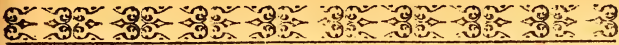
Fransisca } ¿Qué?...

Amparo } ¿Eh?...

Pepe Demostrant en el gesto el «fondo» de lo que dlu en pa-
raules). Qú' ells s' han tancat la pòrta...
¡Se l' han tancat!... ¡¡Se l' han tancat!!...
AMPARO y FRANSISCA se miren en estupefació... No
comprenen qué vol dir PEPE... En elles continúa el mis-
terí cuan cau el...

TELÓ

FI DEL ACTE PRIMER



ACTE SEGÓN

La mateixa decorasió del acte primer.

Al alsarse el teló están en essena NELO y
DOMINGUET.

- Domin. ;Estem nets!
Nèlo ;Completament nets!
Domin. Nos miren en desprèsi.
Nèlo Com si yo no fora son pare.
Domin. Com si yo no fora son chermá.
Nèlo ;Y ta mare!...
Domin. Ahí dins... (Indicant cap a la dreta.
Nèlo No; vulle dir que ta mare ya no 'm
respèta. ;Y mira qu' em tenía pòr!...
No 'm pareix la mateixa.
Domin. Ni a mí me mira com a fill... S' acabá
allò de: «;Rey meu!... ;Rey de ta ma-
re!...»
Nèlo ;Cóm va a dirte rey si s' ha fet *bol-
chevica*?
Domin. Tot per culpa d' éixe, ;de mon cuñat!
Nèlo ;De mon chèdre!
Domin. Ves, defén a una chermana pa qu' en
acabant s' enamore d' un cuantsevòl
y olvide al chermá!

- Nèlo Y cría a una filla pa qu' en después te pague en dos rabotaes.
- Domin. ¡En lo que yo he fet per ma chermana!
- Nèlo ¡Y qué no hauré fet yo sen filla meua!
- Domin. ¡Casi res!...
- Nèlo Com algo extraordinari). Sen menudeta hasta li portaba aigua dels peixets pa que babechara. ¡Desagraída!
- Domin. Si es de veres que hiá Deu, ya les pagaré ella totes chuntes.
- Nèlo Escolta; ara que nomenes lo de pagar: Díli a Tòni, ya deu estar en lo cantó, que vinga en seguida.
- Domin. Mire, pare, que lo que no se fa es lo que no se sap.
- Nèlo Tú creume y calla.
- Domin. Mire que ham eixit en be dos vegaes, y a la de tres...
- Nèlo No 't preocupes.
- Domin. Tant va el canter a la fònt...
- Nèlo Che, masa romanseches. ¿Vas o no vas?
- Domin. Aniré; pero...
- Nèlo Ham acabat de sopar y no tenim dinés pa pendre café y beures una copeta...
- Domin. Que no mos sentaría mal...
- Nèlo Que no mos sentará mal.
- Domin. ¿Vòl dir?
- Nèlo Que vinga Tòni..., desarrolle la combinasió que li he dit... y cuèns al canto.
- Domin. ¡Ayayay!... Deu mos achude per tersera vegá!
- Nèlo Corre, ans qu' et pegue, borindòt.

(Mutis presipitat de DOMIGUET per el foro.)

FRANSISCA, per la dreta, en direcció, al foro.

Nèlo ¿Ahón vas? (Silensi en FRANSISCA). ¿Ahón vas? (FRANSISCA el mira de cap a peus y sense contestarli desapareix per el foro). Dijo el poeta...
«¿Y ésta es aquella?»

AMPARO y PEPE, per la dreta.

Amparo ¿Qué diu vosté?
Nèlo ¿Yo?...
Amparo Algo estaba diguent.
Nèlo Recordaba a Campoamor.
Pepe Vosté te molta memòria pa tot manco pa la faena.
Nèlo Esta vist: S' hau proposat matarme a pauses.
Pepe Pues les trases...
Nèlo ¡Ché, pégam un tir y mátam d' una vegá!
Amparo ¿Encara vòl vosté tindre rahó? .
Nèlo ¡Pégam un atre tir y lleva del mich per a sempre a ton pare!
Pepe Vosté tot vòl acabaro a tirs.
Nèlo ¡Ah!... ¡Quí tinguera una browing!
Pepe Pa véndrela, ¿veritat?
Amparo Vinga, Pepe, no tant...
Pepe Se coneixem masa.
Nèlo ¡Se coneixem masa!... Si me veres el còr...
Pepe Pero, ¿ne té?
Amparo ¡Pepe!...
Nèlo ¡Quí me hu tenía que dir! ¿Tú eres mon chèndre?
Pepe ¡Quín atre remey me queda!
Nèlo ¿Tú eres ma filla?
Amparo ¿Y vosté es mon pare?
Nèlo Después de pensaro). Orec que sí.
Pepe No 't sofoques que no has de traures en net.

TONI, per el foro, enarbolant un gayato lliriano de tamañ més que regular.

Tòni Desidit a tot, per les trases). ¿Ahón'está eixe?...
¡Ah!... m' alegre d' encontrarte. No admitixc escuses ni romansos... Vinc desidit a cobrar lo qu' em deus.

Nèlo Pero...

Tòni Ni pero, ni peres, ni peróts. Dines, dinés... o huí s' acaba la teua existència.

Nèlo Me fas un gran favor, Tòni; estic aburrit de viure. No 't pague: ¡mátam!

Tòni ¡Ah!...

Amparo }
Pepe } ¡Eh, eh!... (Interposantse.

Amparo ¿Qué es això?

Pepe Baixe vosté el gayato...

Amparo ¿Qué li pasa?

Tòni Una còsa molt sensible, siñora.

Pepe Expliques.

Nèlo No expliques res, ¡y mátam, Tòni!

Tòni ¡Nèlo!...

Pepe Que no alse vosté el gayato li dic.

Tòni Es que...

Amparo Vosté parle y vorem...

Nèlo No 't pagaré: ¡mátam!

Tòni ¡Nèlo!...

Pepe A NELO). ¡Calle, o váchasen! (A TONI). Diga vosté...

Tòni Este hòme...

Amparo Mon pare.

Tòni Per molts aña...

Nèlo ¡Ni un día més!...

Pepe } Vosté... (Agarra a NELO.

Nèlo } ¡Qué afront!...

Pepe } ¡Váchasen!... (L' espentecha cap al foro.

Nèlo } ¡Deu meu!...

Pepe } ...A que li pegue la fresca.

Nèlo } ¡Que yo me vecha!... (Mutis per el foro.

- Pepe A vore si aixina s' entenem.
- Amparo Diga, diga...
- Tòni Son pare, fa còsa d' añ y mich, me demaná dotse pesetes...
- Pepe ¡Y ya son tres!...
- Tòni ¿Els qué?
- Pepe Els que han vengut a reclamarli deutes.
- Tòni Ignòre... Lo únic que sé es que li deixí les dotse pesetes y per més ve-gaes que li les he reclamat no he re-sibit més qu' excuses.
- Pepe Sí.
- Tòni Yo he callat y callat; pero ni me calle ni espere més. Fa quatre se-manes que no treballe, no tròbe faena... y en la botigueta, lo mateix qu' en el forn y qu' en la verdulería, per unes cuantes pesetes que debem, no mos vòlen fiar més. ¿Qué he de fer yo? Mons fills me demanen pa; mons fills tenen fam..., y cuan un pare s' encontra en una situació com la meua..., ¡còbra lo que creía inco-brable! ¡No vach a cobrar!... Mons fills sopen esta nit; els he promés que no se chitarán sense menchar: si no carn de borrego, carn de deudor, pero ells rosegarán algo. ¡Per éstes!...
- (Besa.
- Pepe No s' altere.
- Tòni ¡Cuan un pare!...
- Amparo No se sofoque.
- Tòni ¡Vore a aquells anchelets!...
- Pepe Tinga: tres duros.
- Tòni Cambiant de to). Sobren tres pesetes.
- Pepe Tot pa vosté.
- Tòni ¡Oh, gracies!
- Amparo Que no li s' ocurrixca tornarli a deixar un sèntim.

Tòni ¿Deixarli dinés?... ¡Ni saludarlo!...
 Pepe Aixina ho deu de fer.
 Tòni Grasies, ánimes caritatives.
 Amparo De res.
 Tòni ¡Fills meus: tindreu sopar!
 Pepe No s' entretinga.
 Tòni Adiós, còrs... (Mira els duros. de plata,
 adiós. (Mutis foro.
 Pepe } Adiós.
 Amparo }
 Pepe ¿Hu estás veent?
 Amparo ¡Qué li ham de fer!
 Pepe ¡Qué de líos y d' enredros!
 Amparo Tú ya sabíes...
 Pepe ¿Qué sabía yo?...
 Amparo Quí era mon pare.
 Pepe Pero tot asò...
 Amparo Restos del seu pasat.
 Pepe ¿Restos?... Els d' ell debíen ser.
 Amparo No parles aixina.
 Pepe ¿El deféns?
 Amparo No.
 Pepe Entonses...
 Amparo Es ferte compendre que durant els
 tres mesos que som casats, tant en
 ell com en mon chermá, se nòta sèrt
 cámbit...
 Pepe ¡Caram!...
 Amparo No digues que no. ¿Qué trastá han
 fet durant eixe temps?
 Pepe Lo de ara...
 Amparo Es asunt de fa añ y mich; ben clar
 hu ha dit éixe pòbre hòme.
 Pepe Els atres dos...
 Amparo Lo mateix qn' éste: al ú li debía tres
 duros fea sèt o huit mesos, y al atre
 dèset pesetes, pròp de dos añs.
 Pepe Y això que, cuan al segón, mos
 digué que no debía res més.
 Amparo Ni s' enrecordaría ell d' eixes pe-
 setes.

- Pepe Grasies a que no se trata de cantitats respetables.
- Amparo ¿Creus que pòt haber algú capás de deixarli a mon pare trenta o cuaranta duros? Per més; tots els seus amics, chunts, no els tenen.
- Pepe Qu' es una ventacha pa mosatros.
- Amparo No t' expresses aixina...
- Pepe ¿Tens queixa de mí? ¿No he abonat els seus deutes?
- Amparo Sí...
- Pepe ¿O es qu' encara té rahó ton pare?
- Amparo No, pero... ¡Mira, no comentem més l' asunt!
- Pepe ¡Guapo!... Si es que soc yo el culpable, dispénsam. Cuan torne ton pare li demanaré perdó.
- Amparo No, si ya sé que al final la que paga els vidres trencats, es Amparo.
- Pepe Tú pagarás els vidres, pero yo pague la porselana
- Amparo Si ell fora un atre, no pasaría asò.
- Pepe Naturalment.
- Amparo Yo sé lo que me dic..
- Pepe Y yo també.
- Amparo De bona gana, aváns de casarme, haguera yo pagat tots eixos enredros y ara no m' els tiraríes en cara.
- Pepe ¡allem.
- Amparo O no te calles, fes lo que vullgues. Ara ya m' has donat el disgust.
- Pepe Asò te grasia: paga, calla y en recompensa se disgusten.
- Amparo ¿No m' has donat motíu?
- Pepe ¿Yo? ¿Qué he fet?
- Amparo Tú dirás.
- Pepe ¿Qué t' he dit?, parla... ¿Qué t' he dit?
- Amparo No m' enrecòrde.
- Pepe ¿No t' enrecòrdes?

- Amparo No; pero m' has ofés.
 Pepe ¿T' he ofés?
 Amparo Y tant; segurament yo he naixcut pa sufrir tota la vida, no més que pa sufrir.
- Pepe ¡Cuan yo dic!...
- Amparo Cásat ilusioná, cásat en la creència. de que vas a tindre un marit incapás de dirte una paraula més alta que un' atra...
- Pepe De huí en avant te parlaré en el metro en la ma.
- Amparo ¡Això, búrlat!
 Pepe No me burle, pero me ric.
 Amparo Pues yo no.
 Pepe Encara agotarás el repertòri: «¡Hòme habíes de ser!... ¡Si tots sou igual!... ¡Si el millor debía estar penchat!...»
 ¿Ya te ríus?
- Amparo No.
 Pepe ¿No? y això ¿qué es?
 Amparo Bueno, me ric, pero no vulle riurem.
 Pepe No te se pòt dir res; de la còsa més insignificant t' agravíes.
- Amparo ¡Ya hu crec!
 Pepe De fadrina no te pasaba això.
 Amparo Perque tú te guardabes molt de que yo me disgustara; pero ara... ¡Si eres hòme!... ¡Si tots sou igual!...
- Pepe Ya, y' ha eixit allò...
 Amparo ¿Qué 's mentira?
 Pepe Y tant. Tú creus que perque som casats senc per tú manco cariño que cuan érem fadríns. Y es tot lo contrari. ¡Si no pasa día que no m' en-recòrde de la primera vegá que se vérem!...
- Amparo Que tú vòls diro. (Va pasant la tormenta.
 Pepe Créuteu, Amparo. Fon en la plasa d' Emilio Castelar; yo estaba chunt

al pati de la fotografia de Julio Derrrey. Al pasar tú per allí, te detingueres uns moments a curiosechar les fotografies que había en els escaparates. Al anarten, me mirares; ¿com, de quina manera?, no s'explicaro, ni tampòc sé expresar lo qu' en aquell moment pasá per mí. Sòls sé qu' en va paréixer qu' en els plec de la teua falda t'enduyes les meues penes... y que aquella mirá teua m'enseñaba a sonríure.

Amparo Ya está ras). ¡Beneit día en que se vérem per primera vegá!

Pepe Yo era un ánima trista...

Amparo Aquella vesprá pasí yo...

Pepe Y desd' entonses soc un atre. Te vach seguir; al prinsipi tal vegá no hu notares.

Amparo ¡Bónes som les dónes pa tardar en saber si algú ve darrere de mosatros!

Pepe Atravesares Baixá de San Fransés, carrer de San Visènt...

Amparo En cuan en cuan, yo me paraba...

Pepe Y yo també, un pòc distant de tú...

Amparo Y per la lluna d'algún escaparate, vea yo que me mirabes.

Pepe D' esta manera, pòc a pòc, aplegares al carrer de Campaners; te ficares en una escaleta y moments después observí qu' en una de les habitasións acababen d'ensendre la llum...

Amparo La ensenguí pa que t'enterares d' en quín piso vivía yo.

Pepe La sabíes tota.

Amparo A aquella edat, y sense novio, no se ignòren sèrts ardots. Tenía yo entonses més picardía que ara.

Pepe Después férem amistat; t'acompañaba al taller...

- Amparo Excusante sempre: «Huí també s'ham trobat».
- Pepe D' alguna manera había yo d' escomensar la conversasió.
- Amparo Hasta que una nit..., ¡don José me demaná relasións!
- Pepe ¿Quín don José?
- Amparo Tú, hôme.
- Pepe ¡Ah!...
- Amparo Per sèrt... qu' el discursset fon el colmo de la cursilería.
- Pepe Tal vegá.
- Amparo En les ilusións qu' es fem les dónes cuan notem que algún hôme mos vòl; en les còses boniques qu' esperem oir al declarársems y, sin embargo, en ningún atre moment de la vida dieu més tonteríes qu' en eixe.
- Pepe Es de veres.

ELVIRA, per el foro.

- Elvira Bòna nit, novensáns.
- Amparo Bòna nit, siñá Elvira.
- Pepe ¿Qué nos conta, vehína?
- Elvira ¿Qué vos he de contar? Venim de ferli una visita a la meua neboda Consepsió.
- Pepe Molt be.
- Amparo ¿Y Elisa?
- Elvira Baix s' ha quedat, en la pòrta de la escaleta, parlant en Huiset.
- Pepe Asentes.
- Elvira Això vach a fer hasta que puche la chicon. Ya li hu he dit: «En casa d' Amparo t' espere, no tardes». No sé lo qu' els quedarà per dir; han pasat tota la vesprá de charrera...
- Pepe Als novios may els falta asunt...

- Amparo Es natural; a mosatros mos pasaba lo mateix. Y no cap ducte de que cuan vosté festechaba...
- Elvira Mon marit y yo, de fadrins, parlábem molt pòc.
- Pepe Que li pareixería a vosté.
- Amparo O que ya no s' enrecòrda.
- Elvira No, no. Dic que parlábem pòc perque de nit, cuan ell anaba a ma casa, no més que s' asentaba se dormía.
- Pepe }
Amparo } Ja, ja, ja.
Elvira }
Che, ara que m' enrecòrde: venint yo cap así, ta sògra, qu' está en la botigueta, m' ha dit te diga que vaches immediatament allí, pues vòlen parlar en tú.
- Amparo ¿Ma mare en la botigueta?
- Elvira Sí.
- Pepe ¿Qué vacha yo en seguida?
- Elvira Això m' ha dit.
- Amparo ¿Qué será?
- Elvira Tal vegá siga asunt de faena.
- Pepe Quisá.
- Amparo El chic está a punt de casarse...
- Pepe ¿Anar yo ara?
- Elvira Creu a ta sògra; si es asunt de faena, millor. No hu deixes pa demá encara qu' es trata d' amics.
- Amparo ¿Vòls que anem els dos?
- Elvira ¿Creus que t' el van a furta?
- Pepe Aniré yo a sòles. ¿Vosté se queda fentli compañía a Amparo?
- Elvira ¿També tú tens pòr?
- Pepe No, dòna, pero...
- Elvira Vesten tranquil, me quede.
- Pepe Hast' ara mateix.
- Elvira Dili a la meua chicona que puche.
- Pepe Li hu diré.
- Amparo No tordeu tú y la mare.
- Pepe Tornarem en seguida. (Mutis per el foro.)
- Amparo ¿Qué será?

- Elvira ¿Qué ha de ser? Asunt de faena, com si hu veres.
- Amparo Si es això...
- Elvira Naturalment. ¡Ay!... No sé com hiá dóna que sempre está a punt d'anar a lluir el garbo.
- Amparo Hiá de tot.
- Elvira A mí qui me trau al carrer me mata; tindre que arreglar-me, anar oprimida... ¡Ay!, ¡tant bé qu'estic en ma casa!
- Amparo ¿Han anat al teatro?
- Elvira Això volía Huiet, pero yo m'he oposat. Que aforre, que aforre...
- Amparo May está de sôbra un consell.
- Elvira ¡Y la chicon sense puchar!...
- Amparo No se preocupe.
- Elvira Es que les escaletes m'asusten.
- Amparo ¿Per qué?
- Elvira Me s'entoixa que molts casaments se desfán per culpa de les escaletes.
- Amparo ¡Qué ocurrènsia!
- Elvira Tal vegá siga quimera meua...
- Amparo Yo no vivía en planta baixa... ¡y ya veu!
- Elvira Parle de casos... Noestic tranquila; vach a vore. (Mutis per el foro.)
- Amparo No se preocupe, dóna, no se preocupe. (Inisia mutis cap al foro) ¿Está més tranquila?

ELVIRA, per el foro.

- Elvira Yaestic més sosegá.
- Amparo ¿Els ha vist?
- Elvira No; pero he oit qu'estralechaben, y mentres discutixen no hiá cuidao.
- Amparo Ja, ja, ja.
- Elvira Lo temible es cuan se riuen o parlen baixet.
- Amparo ¡Qué còses pensa vosté!

Elvira ¿No saps que yo també he festechat y a pesar de qu' ell se dormía?... Con qu' éixe que may te sòn...

Amparo Ja, ja, ja.

Elvira Ríute, ríute, que temps te sobrará pa saber lo que son preocupasións de mare.

Amparo Les pasaré com també les han pasat per mí.

Elvira El tindre filles es un martiri.

Amparo No hu ducte.

Elvira Si no festecha: «¿Qué será de ma filla el día en que yo tanque els ulls per a sempre?» Que festecha: «¿Me farán alguna barrabasá?» Que se casa: «¿Qué donará de sí éixe que hast' ara s' ha mostrat tan simpátic y bondadós?» Porque pa conéixer a un hòme hiá que casarse en ell. ¡Y se coneixen unes còses!...

Amparo Ja, ja, ja.

Elvira ¡No pucha!...

Amparo ¿No acaba d' asomarse?...

Elvira Sí, pero no estic tranquila. ¡Quí inventaría les escaletes!... (Mutis per el foro.

Amparo ¡Qué monomanía!...

Elvira Dins). ¡Elisa!...

Amparo ¿Qué haurá vist?

Elvira Más fort). ¡Elisa!... ¡Pucha en seguida!

Amparo Parla enfadá.

ELVIRA, per el foro.

Elvira ¡Dimóni de chiqueta!...

Amparo ¿Qué pasa?

Elvira ¡Això es lo que me falta saber!

Amparo ¿No els ha vist?

Elvira No; y com no els oía parlar...

Amparo No hiá motíu pa cridarla d' eixe mòdo...

ELISA, per el foro, en una greña sobr' el front y un pòc acalorà... per lo apresa que ha puchat. Res. d' exageracions.

- Elisa ;Qué presa tenía en cridarme!...
- Elvira ;Conque pre...! (Fijantse en la greña. Eixa greña sobr' el front, ¿qué es?
- Elisa ¿Esta greña? (Se l' arregla.
- Elvira Reselosa). Sí.
- Elisa Per dir algo). Qu' he entropesat en la còrda de la escala...
- Elvira ;La còrda!, ¿eh?
- Amparo Això m' ha sosuit a mí algunes vegaes.
- Elvira Cuan festechabes, ¿veritat?
- Amparo ;Guapo!...
- Elisa A vore si vosté creu...
- Elvira Yo crec... lo que crec.
- Elisa ;Ya la tenim!
- Elvira Y que no me contestes.
- Amparo Si la chica no diu res.
- Elvira ;Pero dic yo! De huí en avant no parlareu en la escaleta.
- Elisa Pues déixelo entrar en casa.
- Elvira Manco encara.
- Elisa ¿Y qué vòl? ¿Que parlem per radio-telefonía?
- Elvira ;Parlareu cuan a mí me done la gana!
- Amparo No s' exalte, siñá Elvira.
- Elvira ;Una greña!...
- Elisa A vore si per asò va a acabarse el mon.
- Elvira Si a mí no m' asusta que s' acabe, sino que... ;Deu me perdone lo que anaba a dir!
- Elisa No la entenc.
- Elvira ;Esta choventut!... Anemsen a casa...
- Amparo ¿Me deixen a sòles?

- Elvira Ni pensaba... Y es que, entre la chicona y esta ròba que tinc ganés de llevármela...
- Amparo ¿Vòl vosté puchar y que se quede así Elisa, hasta que vinguen ma mare y Pepe?
- Elvira Esta es capás de no anarsen...
- Amparo Yo li promet que tan pronte ells vinguen...
- Elvira En tú confíe.
- Amparo Ya ho has oít: tan pronte vinguen...
- Elisa Be.
- Elvira Demá li diré a Huiset lo que ve al cas.
- Elisa Conforme.
- Elvira Bòna nit, Amparo.
- Amparo Descansar.
- Elvira *Inisiant mutis*). ¡La chicona dels dimònis!.. Después que si ixc de casa es per ella... ¡La greñeta me faltaba!...
(*Mutis per el foro.*)
- Elisa ¡Ay, ya respire!
- Amparo Pero, ¿qué li haurá paregut a ta mare lo de la greña?
- Elisa Excuses, ganés d' armar bronca. Com esta vesprá no ha eixit en la seua.
- Amparo ¿Algún contratemp?
- Elisa Que Huisit está masa escamat. Ella diu que mon pare no vòl per ara novios en casa; y mon pare no ha dit res. Es ella que, oposantse a qu' entre, eixim mósatros y ya en lo carrer anem a algún teatro o sine.
- Amparo ¿Y de l' atra manera?...
- Elisa No aniríem tan de *parranda*. Pero Huiset no pòt gastarse a tot hòra un duro, y com esta vesprá ella s' había fet la ilusió d' anar al teatro y no ha eixit de casa ma cosina hasta después de sopar, está qu' els dimònis se la endúen.

- Amparo Em digué qu' ella fon qui s' oposá a anar al teatro.
- Elisa ¿Li digué?... ¡Che!... ¡Tinc més ganes de casarme!...
- Amparo Si el teu novio...
- Elisa Ell está desidit.
- Amparo ¿Pronte?
- Elisa Cuan ixca de quintes...
- Amparo ¿Y será?
- Elisa D' así sinc o sis años.
- Amparo Pues hasta entonses...
- Elisa Figures les entraes de sine y teatro que nesesita ma mare.
- Amparo Una gròsa de tacos.
- Elisa ¡Qué satisfeta es!... Ella debía haberse casat en el pare de vosté. ¡Parella més igual!...
- Amparo ¿Per qué l' has nomenat? Ara que yo no m' enrecordaba.
- Elisa ¿Qué huí ha pasat algo? Com yo no vinc tant per así desde que vosté deixá de tindre taller... ignòre lo qu' ell fa.
- Amparo ¡Dichosa tú!
- Elisa ¿Encara s' excusa en els anisets?
- Amparo Allò s' acabá. Com no hiá factures ni atres martingales, pues... no te d' ahón trauré dinés.
- Elisa Es extrañ, perque a son pare may li ha faltat una idea per a ferse en unes pesetes.
- Amparo H' agotat el repertòri.
- Elisa A vegaes un estreno... perqu' ell...
- Amparo Per eixa part estic tranquila; pero m' ensén la sanc el que, a pesar de caréixer de dinés, no se busque faena. Ni mon cherma tampòc.
- Elisa Es mal acostumbrarse a pasar de renta; el taller era una mina per a ells.
- Amparo Pues allò s' acabá pa sempre, be hu saben.

- Elisa Lo que s' haurán sofocat...
- Amparo Y aixina están desde qu' em casí: tres mesos menchant...
- Elisa Y bebent...
- Amparo Beure, no. Desde fa huit o dèu díes, Pepe ordená que, mentres no treballen, no els donem ni ví en les menchaes.
- Elisa ¿Y qué diuen ells?
- Amparo Mon chermá no ha fet ni alt ni baix... Mon pare d' en cuan en cuan sòl dir entre dens: «¡Eixos norteamericans!... ¡La lley seca!... ¡Acordaos del Mayne!...»
- Elisa Ja, ja, ja. Pues d' algún puesto traurán dinés.
- Amparo A mosatros sí que mos trauen...
- Elisa ¿Veu vosté?
- Amparo Pero no ells, sino els acreedors de mon pare.
- Elisa ¿Els acreedors?
- Amparo Deutes de fa temps... ¡Y ya que vore qué individuos!... ¡Se pòrten un che-niet y unes intensións...
- Elisa ¿Venen así?
- Amparo En busca de mon pare qu' els diu que no te un sèntim, pero mosatros, pa evitar que tornen y armen més escándalo, paguem lo qu' ell deu.
- Elisa ¿Que vostés paguen?... ¡Ay, Amparo!...
- Amparo ¿Qué te pasa?
- Elisa Un mal pensament..., pichor qu' el de ma mare al vórem la greña.
- Amparo No t' entenc.
- Elisa Son pare no deu res a ningú.
- Amparo ¿Qué?...
- Elisa Son pare els ha probat en eixa martingala, y com li ha eixit en be, ara resultará qu' ell li deu hasta a Calsetini.
- Amparo ¡Qué mal pensá eres!
- Elisa ¿Mal pensá?

FRANSISCA y PEPE, per el foro, malhumorats y cavilosos.

- Amparo ¿Eixes cares?...
- Elisa ¿Qué 'ls pasa?
- Pepe ¡Asò es el acabose!
- Fransisca ¡Lo més escandalós que s' ha vist!
- Amparo Pero, ¿de qué se trata? *(Silensi.*
- Elisa Si no vòlen diro perqu' estic yo...
- Pepe No, Elisa.
- Fransisca Tú eres de casa.
- Elisa Gracias.
- Amparo ¿Se pòt saber qué sosuix?
- Pepe Que te hu diga ta mare.
- Fransisca Esta nit sabrán...
- Amparo ¿De qué parlen?...
- Fransisca Que te hu diga Pepe.
- Amparo ¡Vosté que me hu diga ell, y ell que me hu diga vosté!...
- Pepe ¿Vòls sabero? Que ton pare es el colmo de la sinvergüenseria.
- Fransisca Que ton chermá es el número ú dels sinvergüenses.
- Elisa No han dit res nou.
- Amparo Pero, ¿qué ha pasat?
- Fransisca Que ham descubèrt la última martingala de que se valía ton pare pa tráuremos dinés.
- Pepe Sí, que lo dels acreeadors era pura fantasía; ni debía ni deu res.
- Amparo }
Elisa } ¡Ay!... *(Casi accidentaes.*
- Pepe ¿Qué te ocurrix?
- Amparo Que te hu diga Elisa.
- Fransisca ¿Qué te pasa?
- Elisa Que li hu conte sa filla.
- Pepe Pero...
- Amparo Que ara mateix, Elisa y yo, estábem comentant...
- Elisa Una corasoná.
- Amparo ¡Era de veres!...

- Pepe Y els dinés que mos han tret han servit pa que ton pare, ton chermá y els canalles que así han vengut, reclamant deutes imachinaris, anaren de trompa.
- Elisa ¡Qué chentòla!
- Amparo ¡Ni en Sierra Morena!...
- Fransisca ¡Qué Sierra Morena!... Eixos dos son pichor qu' els de la banda del Ku Klux Klán.
- Elisa No se disgusten; ara ya está fet.
- Pepe ¿Fet? Ara es cuan escomensa el asunt.
- Elisa Disgustarse per qui no se sofoca...
- Fransisca Esta nit si que se sofocarán.
- Amparo ¡Es bochornós!... (Pausa. Tots están trists y pensatius.
- Elisa Bueno, Amparo; puesto qu' están así sa mare y Pepe, m' en vach a ma casa.
- Amparo Sí, vesten.
- Elisa No siga que ma mare baixe...
- Amparo Gracias, ¿eh?
- Elisa Servirla sempre. Bòna nit a tots.
(Mutis per el foro.
- Fransisca }
Pepe } Bòna nit.
- Amparo Adiós, Elisa.
- Fransisca ¡Qué parella!...
- Pepe ¡Qué serie de fechorías!...
- Amparo ¡No tenen pensament bò!...

ELISA, per el foro.

- Elisa Presipitáment) Mon pare, mon pare pucha... ¿Vòlen que tanque?... Si veu la pòrta obèrta tindrán llanda pa rato.
- Pepe No tanques, no.
- Amparo Qu' entre si vòl...
- Elisa Adiós. (Desapareix per el foro ràpidament.
- Fransisca Adiós.
- Amparo ¿Qué penses fer?

Pepe ¿Que pense fer? En primer lloc donarli un susto a ton pare.
 Amparo ¿Tú?
 Pepe Un atre.
 Amparo ¿Un atre?... ¿La polisía?...
 Pepe ¿Pa qué?... Ya ho sabrás. Pero me les van a pagar totes chuntes.
 Fransisca No tenen idea qu' els honre.
 Pepe Es el colmo...

SENTO, per el foro.

Sènto Bòna nit, parella dichosa.
 Pepe Hola, siñó Sènto.
 Amparo Bòna nit.
 Sènto No direu que no vos aprèsie; tantes vegaes com baixe o puche a casa y vech la vòstra pòrta obèrta, visita que vos fas.
 Pepe S'agraix.
 Sènto Hola, Fransisca. ¿Y son marit?
 Fransisca ¡S' ha mòrt! (Si está muda reventa.
 Sènto En naturalitat). ¡Qué més prenguera vos-té!...
 Fransisca Si no s' ha mòrt pa tots, pa mí sí.
 Sènto En eixe cas, ya fa añs qu' ell es viudo.
 Pepe Nó 'l nomene.
 Fransisca Sí, es preferible no enrecordarse d' ell.
 Amparo Ni de mon chermá.
 Sènto Observant lo preocupat qu' está PEPE). ¡Ay, Pepe!... Tú no has fet cas dels meus consells; tú has olvidat lo que yo fas en la familia... ¡Te tinc llástima!
 Pepe Sí, ¿eh?
 Sènto Clar, hòme. Así me tens a mí... Huí cuan dinábem, m' he enterat de que la meua dóna y la chica volíen anar... no sé ahón. «¿Qué es això d' eixir de casa? Huí no se va a ninguna banda;

¡hu mane yo!» Ya no 's parlá res més; tot lo mon el cap baix l' ala. Acabí de dinar..., agarrí el sombrero, y ya en la pòrta...: «No m' espereu a sopar». Y así estic de regrés; he sopat en uns amigachos... y ara a dormir. Estic segur de que la meua dòna y la chica no han eixit de casa esta vesprá.

Amparo Yo no les he vist.

Sènto Ni ningú. ¡Ni s' haurán asomat al balcó!

Fransisca Segurísim. ¡Me tenen un respècte!...

Pepe ¡Ya hu sé, ya!

Sènto ¡Tan bòn chic qu' eres!... Sòls te falta seguir el meus consells...

(S' ou a NELO que canta el *Marabú*.)

Amparo Ya está ahí.

Sènto Es ton sògre.

Fransisca ¡Es el dimòni!...

Pepe Amáguentse, amáguentse...

Sènto Che, ¿qué vas a fer?

Pepe A seguir els seus consells, ¡pero aumentats!

Sènto Pepe..., ¡mira que la sanc es molt escandalosa!

Pepe Déixentme a sòles.

Fransisca Sí, toqueu, toqueu. (Desapareixen per la dreta AMPARO, SENTO y FRANSISCA. PEPE se retira al ángul de la dreta.)

NELO y DOMINGUET, per el foro. Se nòta que han begut.

Domin. Cantant en misteri y sense alzar la veu:)

«Allá en las catacumbas
de la ciudad de Nueva York...»

Nèlo

¡La lley seca!... ¡Eixos norteamericans!... ¡Acordaos del Mayne!...

DOMINGUET continúa tatarechant el cuplé. NELO du el compás en la ma dreta que fa les vegaes d' una batuta. Inisien mutis cap a la esquerra, sense vore a PEPE. Se paren y; NELO que ou extasiat a son fill, casualment veu a PEPE Una puñalá no li faría més mal. Li estira la chaqueta a DOMINGUET per a qu' éste se done conte de la presensia del atre; pero DOMINGUET está en les seues glories, tatarechant. Per fi se chira y NELO li indica lo que pasa. DOMINGUET, al vore a PEPE, se queda fet de pedra; pero en seguida reacciona y sonriquentse, molt marcadament, saluda a aquéll:

Domin.

Bòna nit, cuñat.

Nèlo

En vista de que PEPE no contesta) ¿Estás malt?

Domin.

¿Te fa mal algo?

Nèlo

¿Vòls que cridem al meche?

Pepe

A la *Pepa* deuen cridar.

Domin.

¿La *Pepa*?

Nèlo

¿Alguna desgrasia en la familia?... PEPE no contesta) ¿La meua dòna?... (Al vore la cara que fa PEPE) ¡Pobreta!... ¡En lo qu' ella me volía!...

Pepe

¡Eh!..., ¡prou farses! La *Pepa* es pa vostés...

Domin.

¿Pa mosatros?

Pepe

¡Pa vosatros!...

MARIANO, per el foro.

Mariano

Hòme, ya era hòra de que te vera.
(Desde el foro.)

Pepe

Més a temps... Ahí el te.

Nèlo

¿Eixe? No 'l conec.

Domin.

Ni yo.

Pepe

Ara li hu dirá...

MARIANO, qu' es un individuo més malcarat que TONI, se dirichix cap a NELO marcant molt els pasos y sense pedrel de vista).

Mariano

Ya estem cara a cara.

- Nèlo ¿Cara a cara? Bueno, ¿y qué?
Mariano ¿Y qué? ¡Vamos, asò es el colmo!...
Nèlo ¡Si yo no conec a vosté!
Domin. Segurament vosté ha pres a mon
pare per un atre.
Mariano ¡Per un atre!, ¿eh? ¡Que no 'l conec!,
¿eh? ¡Asò es una frigorífica en dos
partes!
Domin. Pues sí qu' el coneix.
Nèlo Escolte, abrevíem: ¿quí es vosté y a
qué ve?
Mariano ¿Quí soc? ¡Té gracia!... Pues soc un
hòme que no tolere que ningú me se
burle.
Nèlo Si yo no me burle.
Mariano ¿Y a qué vinc? Pues, sensillament a
cobrar els dos duros qu' et deixí fa
tres àns.
Nèlo ¿Qu' em deixá dos duros?
Domin. Pare, recapasite; a vegaes...
Nèlo ¡Pero si no 'l conec, hòme!
Mariano ¿Aixina es que pa demanarme els
dos duros sí me coneixíes y pa tor-
nàrmels no?
Domin. Pare, recapasite...
Nèlo ¡Y dale!...
Mariano Hasta fa pòc no 'm preocupaben
eixos dinés perque no hu nesesitaba;
pero ara sí. Fa catorse semanas que
no treballe, y en el quiosco de venta
de periòdics y en el de limpiabotes
y en la herbolaria, no 'm fíen més.
Domin. ¿Qué diu este hòme?
Mariano Tinc vintidós fills.
Nèlo Això es una sucursal de la Benefi-
sència.
Mariano Pues eixa sucursal de la Benefisència
nesesita anar al sine, ¡es presís!,
¡molt presís!, y els he promés qu' esta
nit anirán. ¡No van a anar!... ¡Cuan
un pare!...

- Domin. A NELO). A éste l' ha enviat Tòni.
 Nèlo A DOMINGUET). Sí, pero está trabucant el discurs...
- Mariano ¿Qué fem? ¡Els dos duros en seguida!...
- Nèlo A MARIANO, fentse l' amic). Escolte.
 Mariano ¿Qué?
 Nèlo De mí a vosté.
 Mariano ¿Qué pasa?
 Nèlo Vosté está enterat de la meua combinació, ¿veritat?
- Mariano Separantse de NELO). Che, Pepe, acaba de preguntarme si yo estic enterat de la combinació d' ell.
- Pepe Que hast' ara pareixía que no sabía ni volía saber res de res, se dirichix a NELO, en molta tranquilat, sense sofocarse). Sí; este señor está enterat de la combinació qu' es portaben vostés dos pera timarme. Yo, com deu supòndre, també estic enterat, y la seua dòna, y sa filla... ¡hasta 'l gos!
- Domin. ¡Aquí se despide el duelo!
 Nèlo ¡No se reparten esquelas!
 Pepe Vostés se duyen a sèrts individuos pa tráurem dinés; yo he portat a éste (MARIANO) pa tráurelos a vostés d' así per a sempre. Conque... per eixa pòrta... ¡al carrer!, ¡en seguida! ¡¡inmediatament!!
- Nèlo Espera, espera.
 Pepe No espere res.
 Domin. Tens rahó pa chillarnos.
 Nèlo Pa pegarnos.
 Domin. Pa maltratarnos.
 Nèlo ¡Pero no pa despacharnos!
 Pepe ¡No fassen que me desbarate!...
 Nèlo Te sòbra la rahó per dalt del cap, pero no s' en anem perqu' esta es nòstra casa.
- Domin. ¡Nòstra casa!

- Nèlo Yo a tú no te despàche. ¡Que còste!
- Domin. Ni yo.
- Nèlo «¡Aún hay clases!...
- Pepe ¡Conque sa casa!...
- Nèlo Tres añas vixc en ella.
- Pepe Fa uns mesos deixá vosté de ser l' inquilino; me còsta els meus duros; per això el resibo va a nòm meu. ¡Así no hiá més amo que yo!... Y sen aixina, deu compendre que no es lo mateix viure els chèndres en compañía dels sògres, qu' els sògres en compañía dels chèndres.
- Mariano Sí, cada gall canta en el seu galliner.
- Nèlo T' has aprofitat d' aquella finea meua.
- Domin. ¡Vòls abusar de la confiança qu' en tú depositárem!
- Pepe ¡Así els unics que han abusat de la confiança y de tot, sou vosatros!... ¡¡Al carrer!!
- Nèlo Pues no s' en anem.
- Pepe A MARIANO). La meua misió h' acabat. Ara te tóca a tú.
- Mariano Per eixa pòrta...
- Domin. ¡Hòme!...
- Mariano Val més que s' en aneu a bònes...
- Nèlo Es que yo no tinc fòrses pa menecharme...
- Mariano Yo te donaré un reconstituyent. (Duguentse la ma dreta a la part posterior del pantaló.
- Nèlo ¡Ché!... No 's molèste... ¿Veu? ¡Ya he recuperat les fòrses!...
- Domin. ¡Se pergueren les esperanses!
- Pepe A MARIANO). Acompáñalos hasta la frontera...
- Nèlo ¿De quina casa?
- Pepe ¡Hasta la frontera de Fransa!
- Nèlo ¡María Santísima!

Domin. ;Sisénts kilómetros a pata!...
 Nèlo ;Sisénts kilómetros!... ¡¡A la vellea,
 atleta!!

Mariano ;En marcha!

Domin. No hiá més remey...
 Nèlo ;Cap al destèrro!... (Inisien mutis.

Mariano ;Tire, tire!...
 Nèlo ;No tire, hòme!...

Mariano Que tire avant, li día. (Mutis per el foro
 NELO, DOMINGUET y MARIANO.

SENTO, per la dreta.

Sènto ;Déixam que t' abrase, dissípul aven-
 tachat! (L'abrassa) Vech que ya practi-
 ques els meus consells... ;Te felisite!...
 Y ara... m' en vach cap adalt, que la
 dòna estará esperantme pa dormir.

Pepe ;Ya estará roncant!

Sènto ;Ca, hòme!... La meua dòna no 's
 chita mentres yo no aplegue a casa.
 ;Aixina se fasa de día!... ;No saps que
 yo tinc la familia a ralla? (Mutis per el foro.

AMPARO y FRANSISCA, per la dreta.

Amparo Casi suplicant). Pero, ¿s' en van?

Fransisca ;Pa sempre?

Pepe ;Hu lamenten vostés?

Amparo Se mereixen això... y més encara,
 pero... ;es mon pare!

Fransisca ;Es mon fill!

Pepe De no sero, ¿els haguera yo tolerat
 tantes fechoríes?... Vulle que sapien
 qu' es presís treballar, que deuen
 ser hòmens de be. Ara escomensarán

a apresiar lo qu' es una mare y una
chermana, lo que val la muller y una
filla... ¡Asó els dignificará!

Fransisca ¡Fill!...
Amparo ¡Pepe!...

MARIANO, NELO y DOMINGUET, per el foro.

Mariano Che...

Pepe ¿Eixos atra vegá así?

Mariano Escóltam...

Pepe Que s' en vachen...

Mariano Perdónalos, que desde demá dobla-
rán el llom en el meu taller.

Fransisca ¡Pepe!...

Domin. ¡Mare!...

Pepe No escarmentarán.

Nèlo Estem desidits a treballar; som po-
brets...

Pepe ¡No acabe la frase!

Nèlo ¡Fransisqueta, yo no puc viure sense
tú!

Fransisca Si no fora per nòstre fill...

Nèlo Achenóllat, Dominguet.

Pepe Amunt; pero si tornáren a enga-
ñarme...

Mariano En el teu taller... tal vegá; pero en el
meu... ¡no! Yo m' encarregue de que
cumplixquen...

SENTO, per el foro.

Sènto Checs: ¿Sabeu si ma muller y la chi-
ca han eixit?...

Amparo Están en casa.

Sènto ¿Sí? Bueno, pues, m' en vach a casa
ma chermana a pasar la nit.

Pepe ¿Qué tenen malalts?

Sènto No, hòme; es que segurament la meua dòna ha volgut gastarme una broma... ¡La primera vegá que m' ha deixat en el carrer!... Pero tú seguix els meus consells, ¿eh? ¡Adiós!...

(Mutis foro.

Tots Menos NELO). Ja, ja, ja...

Nèlo Desd' el foro). ¿L' han deixat en el carrer? ¡M' alegre!... ¡¡M' alegre!!...

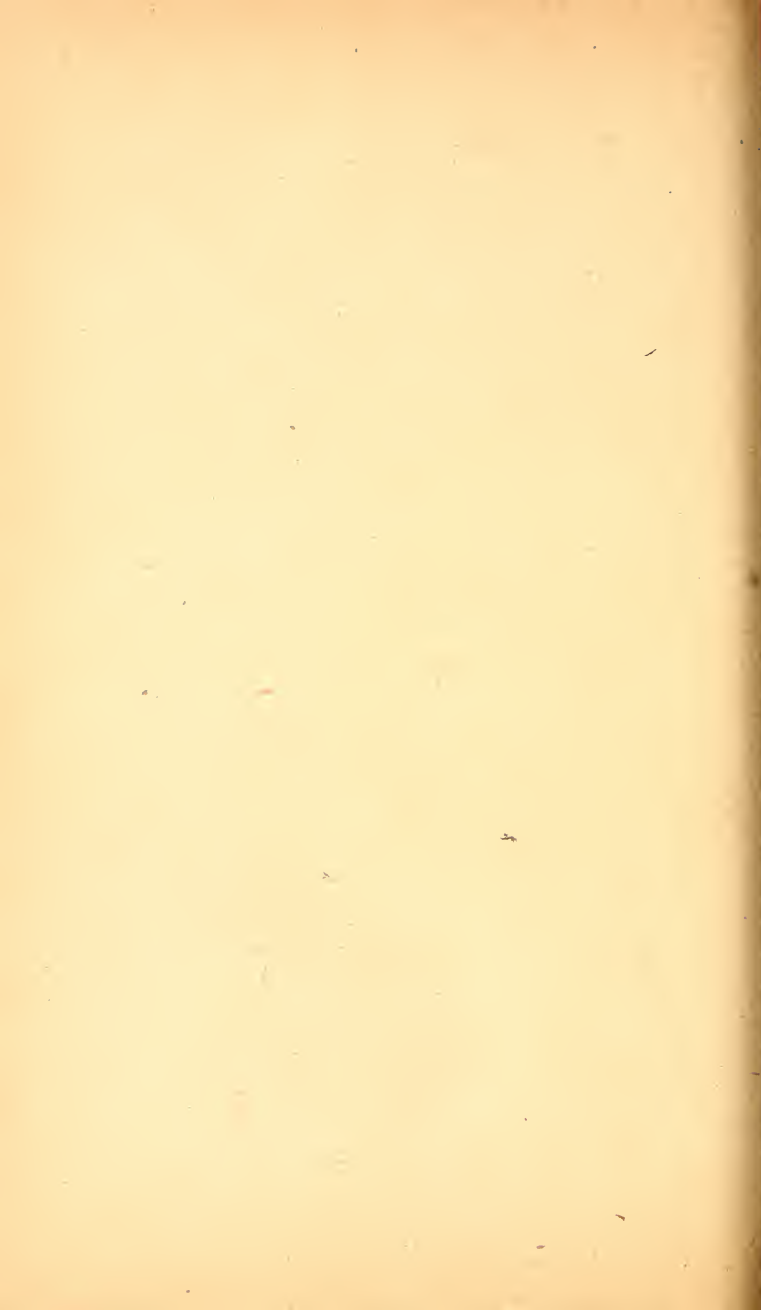
Pepe ¿S' alegre?... A vore si vosté també pasa la nit fòra de casa.

Nèlo Che, no, Pepe. Ya s' han acabat pa sempre les nòstres trastaes... Desde demá... mon fill y yo treballarem en el taller del teu amic; desde demá serem... lo que aváns tú no m' has deixat acabar de dir: ¡Pobrest, pero honraets!

TELÓ

FI DE LA COMEDIA





- Núm. 40 La demaná de la novia. - De don Estanislao Alberola.
- » 41 La salvació de la casa. - De A. Viroque.
- » 42 ¡Plora, plora, Visantet, - De Jesús Alvarez.
- » 43 ¡Un home! - De Pablo G. Bonell.
- » 44 L' alegría del dolor. - De Antonio Martín.
- » 45 Els rivals - De José M. Garrido.
- » 46 ¡Mareta santa! - De Paco Comes.
- » 47 La peixca de la ballena.-De J. Peris Celda.
- » 48 Soc del atre. - De Pepe Pradells.
- » 49 ¡Mar adins!... - De Visent Alfonso.-Musica de J. Manuel Izquierdo.
- » 50 El As d' Oros - De Felipe Meliá.
- » 51 La indigna farsa - De Eduardo Buil.
- » 52 Amor... per agraiment. - De A. Viroque.
- » 53 L' ombra del mal. - De Alfredo Sendín
- » 54 La plaseta del Alivio. - De R. y J. Morell.
- » 55 ¡Ya tens mare! - De José Gómez Polo.
- » 56 La chiqueta. - De Daniel Herrero.
- » 57 Pulmonía triple. - De José María Alba.
- » 58 El gancho. - De Eduardo Buil.
- » 59 Bodes d' or. - De Rafael Martí Orberá.
- » 60 Miqueta. - De Felipe Meliá.
- » 61 A pas de chagant. - De Visent Alfonso.
- » 62 Churament sagrat. - De Paco Comes.
- » 63 Contrarietats amoroses. - De Enrique Beltrán.
- » 64 ¡Benehít amor! - De Arturo Casinos.
- » 65 No et fies de l' aigua mansa - De Eduardo Buil.
- » 66 Cacáus y tramosos... - De J. Peris Celda.
- » 67 Les últimes oronetes - De Alfredo Sendín Galiana.
- » 68 Guardes al camí - De Joaquín Borrás
- » 69 Les miches cares. - De Luis Martí. Ilustracions musicals de Pepe Martí.
- » 70 Lo que no torna. - De Felipe Meliá.
- » 71 ¡Seguixca la farsa!... - De Visent Alfonso.
- » 72 Chuant, chuant... - De Felipe Meliá.
- » 73 ¡15 de Maig!... - De Paco Comes.
- » 74 Els felisos - De Rafael Martí Orberá.
- » 75 Yo no soc yo. - De Luis Martí.
- » 76 Pilar y Micalet. - De Alberto Martín.
- » 77 L' avespeta. - De Arturo Casinos.

Una obra semanal a 40 céntimos.

En tomos de 10 actos, encuadernación tela inglesa,
a CINCO pesetas tomo.

Están a la venta els tomos I, II, III, IV, V, VI y VII de esta Galería (70 actes) encuadernats en tela inglesa' al preu de 5 pesetas cada ú.

OBRAS DE ESTA EDITORIAL

— NÚMEROS EXTRAORDINARIS —

Les glándules de mono. - Per José M.^a Juan García y Enrique Beltrán. - 50 sèntims cada eixemplar.

L' amo y señor o Refranera valensiana - Per don Estanislao Alberòla. - Tres actes, una peseta.

Chent del día o Mil duros y automòvil. - Per don Rafael Martí Orberá. - Dos actes, 75 sèntims.

Les chiques del barrio - Per J. Soler Peris.
Dos actes, 75 sèntims.

Voreta de 1^a Albufera. - Per Mariano Serrano.
Dos actes, 75 sèntims.

LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Por J. AZNAR PELLICER. - 3 ptas.

— BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

— ARTE VALENCIANO —

FOLCHI - SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

En rústica: SEIS pesetas.

PICOTAZOS: De M. Pastor Mata: 2 pts.

Los Grandes Maestros del Renacimiento

Por don Manuel González Martí

Cuaderno de 32 páginas, 60 céntimos.

Tenemos a la venta las siguientes obras de don RAFAEL MARTÍ ORBERÁ.

L' Ombra del siprer, (4 actos) 1⁵⁰ ptas.

EN CASTELLANO

| | | |
|---------------------------------------|---|--|
| TEATRO (Tomo 1. ^o) | } | La risa del pueblo - Lo inmoral - Lorenzo el pastor - Sin voluntad - La oveja perdida. |
| | | La deuda (La Honra) - La llama (El crimen) - Los Hampones. |
| | | El Fantasma - Entre Nieblas - El Héroe. |

A 3 pesetas cada tomo.